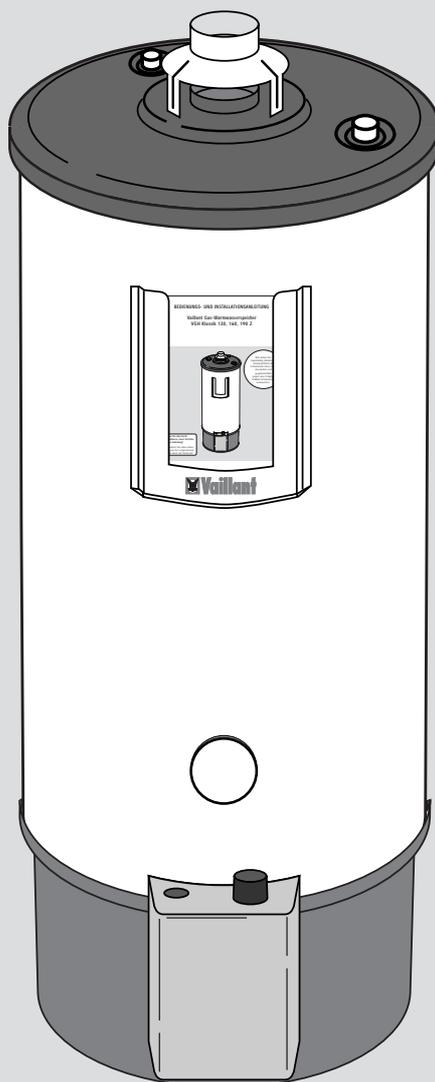


BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG BEDIENINGS- EN INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN NOTICE D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI

VGH Klassik 130, 160, 190/6 Z



Bevor Sie das Gerät installieren, lesen Sie bitte diese Anleitung!

Bewahren Sie diese Anleitung an der vorgesehenen Stelle oben am Gerät auf.

Vooraleer u de gasboiler in gebruik neemt, eerst deze handleiding grondig leren!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze eventueel aan de volgende eigenaar.

Avant d'utiliser votre préparateur, lisez attentivement cette Notice.

Conservez ce mode d'emploi et donnez-le au prochain utilisateur.

Bitte lassen Sie regelmäßig (mindestens einmal jährlich) die Schutzanode Ihres VGH überprüfen und gegebenenfalls gegen eine Original Vaillant Schutzanode austauschen.

Gelieve regelmatig (minstens jaarlijks) de magnesium beschermingsanode na te laten kijken en indien nodig door een originele van Vaillant te laten vervangen.

Prière de vérifier (annuellement) l'anode magnésium de protection et si nécessaire de la remplacer par une nouvelle originale de Vaillant.



GÉNÉRALITÉS

Accumulateur à gaz Vaillant VGH Klassik 130,160,190/6 Z

Madame, Monsieur

Vous venez d'acquérir votre préparateur VGH, un produit de qualité VAILLANT.

Lisez attentivement ces chapitres avant l'utilisation.



Généralités



Consignes de sécurité et précaution



Utilisation

Ils contiennent des informations importantes concernant le préparateur. Les autres chapitres de cette notice sont destinés au professionnel qualifié chargé de la première installation.



Généralités

Organes de manœuvre	43
Indications, garanti d'usine, Utilisation appropriée, Modèles	44
Plaque signalétique	45



Consignes de sécurité et précaution

Consignes de sécurité	46
Précautions	47
Prescriptions, réglementations, exigences	48



Utilisation

Mise en fonction	49
Reglage de la température de l'eau chaude, Mettre hors service	50
Protection contre le gel	50
Entretien, déverrouillage après mise en sécurité	51



Installation

Introduction, Dimensions	52
Placement, Installation de gaz	53
Raccordement d'eau	54
Raccordement cheminée, Raccordement sécurité de refoulement (TTB)	55



Mise en fonction

Mise en fonction	56
Contrôle de la pression de gaz	56
Contrôle de la pression de gaz (suite)	57
Contrôle du bon fonctionnement	58
Informez l'utilisateur	58



Contrôle/entretien

Inspection et Entretien, pièces détachées, contrôle de l'anode magnésium	59
Nettoyage cuve, Habillage	59
Entretien brûleur et chambre de combustion	60
Contrôle de fonctionnement	60



Caractéristiques techniques	61
-----------------------------	----



Organes de manœuvre

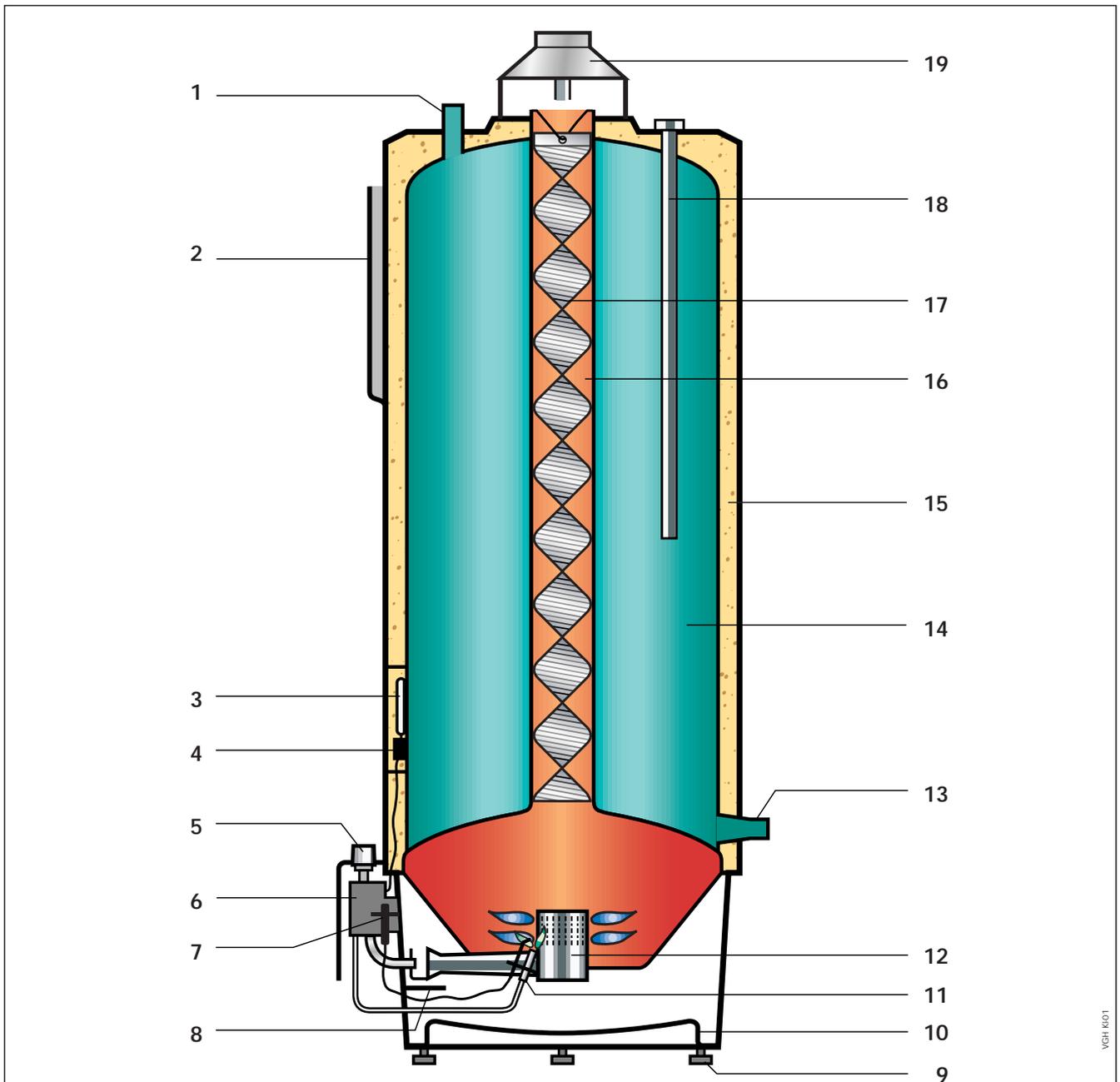


Fig. 1: Organes de manœuvre

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Raccord eau chaude R $3/4$ | 10 Support |
| 2 Support de rangement | 11 Veilleuse |
| 3 Sonde de température | 12 Brûleur |
| 4 Limiteur de température | 13 Raccord eau froide R $3/4$ |
| 5 Manette de commande | 14 Cuve |
| 6 Bloc de gaz | 15 Isolation thermique |
| 7 Allumeur piézo | 16 Conduit de gaz de combustion |
| 8 Miroir (contrôle visuel de la veilleuse) | 17 Chicane de gaz fumés |
| 9 Pieds réglables | 18 Anode magnésium de protection |
| | 19 Anti-refouleur |



GÉNÉRALITÉS

Généralités

Garantie d'usine

La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes aient été remplies:

1. Le préparateur doit avoir été installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillée à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Le préparateur doit être muni du label attestant qu'il a été agréé par les instances officielles reconnues en Belgique.
3. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant sera automatiquement annulée.
4. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie doit être dûment complétée, signée et affranchie avant de nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation!

Utilisation appropriée du préparateur



Tout usage abusif est interdit.

Première installation

Le préparateur VGH doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, garantit le respect des normes et réglementations en vigueur pour leur installation.

Endommagements qui sont provoqués par le non suivi de ce mode d'emploi et notice d'installation ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie n'entre pas en ligne de compte si le mauvais fonctionnement du préparateur devait être provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes au préparateur, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans un tel cas, il y aurait facturation de nos prestations et des pièces fournies. Lorsqu'il y a facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien, celles-ci sont toujours adressées à la personne qui a demandé l'intervention ou/et la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic ...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation.

Les préparateurs de la série VGH sont des appareils au gaz spécialement conçus pour chauffer l'eau. Il est conçu autant pour des réseaux sous pression, que sans pression. Les préparateurs mettent à votre disposition une grande capacité d'eau chaude pour une faible consommation de gaz, tel que désiré pour le confort dans une maison unifamiliale et grands habitats, ou des hôpitaux, etc.... Ils se posent par terre,

La réparation ou le remplacement des pièces durant la période de garantie n'entraîne pas une prolongation de la dite garantie.

La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque.

Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société.

à proximité de la cheminée d'évacuation des produits de combustion et de l'endroit où ils seront sollicités fréquemment. Le VGH peut être installé dans des appartements, des sous-sols, des débarras ou des pièces à usages multiples; respectez dans ces cas-là les instructions ci après. Les VGH ne peuvent être utilisés à d'autres fins que celles décrites précédemment.



Modèles

		VGH Klassik 130/6 Z	VGH Klassik 160/6 Z	VGH Klassik 190/6 Z
capacité	V _S [dm ³ (l)]	130	160	190
puissance nominale	Q _n [kW]	7,3	8,3	8,9
charge nominale	P _n [kW]	8,4	9,2	10,0
Destination- (ISO 3166)		BE (Belgique)		
Catégorie		I _{2 E+} /I ₃₊ type B ₁₁		
Type de gaz (réglage d'usine)		G25 - G20 gaz naturelle		
marquage Vaillant		H		

Plaque signalétique

Les abréviations suivantes sur la plaque signalétique signifient:

- VGH. préparateur au gaz
- BE Belgique
- Kat. Appareil pour:
 - I_{2 E+} gaz naturel et gaz riche
 - I₃₊ gaz liquide
- 10 Puissance du préparateur en kW
- Typ B₁₁ Appareil avec coupe tirage, anti-refouleur et dispositif de contrôle de débordement des produits de combustion

Indications



Le marquage CE indique que les préparateurs

- VGH Klassik 130/6 Z
- VGH Klassik 160/6 Z
- VGH Klassik 190/6 Z

sont conformes aux exigences fondamentales de la directive des appareils à gaz (Directive 90/396/CEE du Conseil de l'Union Européen).

Deutsche Warenzeichen
VGH®
Vaillant®



CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Installation, réglage

Pour votre sécurité, n'oubliez pas que seule une entreprise spécialisée ou un professionnel qualifié peuvent procéder à l'installation, au réglage et à la première mise en service de votre préparateur. L'entreprise ou le professionnel sont également compétents pour effectuer l'entretien, la modification du débit gaz et la réparation de votre préparateur.

Odeur de gaz

Que faire si vous sentez une odeur de gaz:

- Ne pas allumer ni éteindre la lumière, ne pas actionner d'interrupteur électrique
- Ne pas utiliser le téléphone dans la zone à risque
- Ne pas allumer de flamme vive (par ex. un briquet ou une allumette)
- Ne pas fumer
- Fermer le robinet gaz
- Ouvrir portes et fenêtres
- Informer la compagnie de gaz ou votre spécialiste agréé.

Modifications

Ne pas apporter de modifications

- au préparateur
- aux conduites
- aux conduites d'évacuation des produits de combustion.

ni détruire/enlever le scellage des composants (seul par l'installateur autorisé ou le SAV Vaillant).

Ne pas modifier non plus les conditions techniques et architecturales à proximité du préparateur, dans la mesure où celles-ci peuvent exercer une influence sur la sécurité de fonctionnement du préparateur.

Par exemple:

- Ne pas fermer les aérations ni les évacuations situées dans les portes, les plafonds, les fenêtres et les murs, ne pas recouvrir les ouvertures d'aération avec des vêtements, par exemple. Éviter d'obturer ou de réduire les ouvertures d'aération des bas de portes en posant des revêtements de sol.

- Ne pas gêner l'amenée de l'air au préparateur, surtout si vous installez des placards, des étagères ou d'autres meubles de ce genre sous le préparateur. Si vous souhaitez construire une sorte de meuble où loger le préparateur, vous devrez respecter les consignes d'exécution: le cas échéant, consultez votre spécialiste.
- Les ouvertures situées sur les faces extérieures et destinées à l'amenée d'air et à l'évacuation des produits de combustion doivent toujours rester dégagées. Veillez à ôter par exemple, les objets utilisés pour recouvrir les ouvertures pendant des travaux effectués sur la face extérieure.
- Ne pas placer d'appareils de ventilation ou de chauffage à air chaud extractant l'air à l'aide des extracteurs (comme des sèche-linge ou des hottes d'évacuation) dans le local d'installation du préparateur.
- Lors de la pose de fenêtres étanches, veillez en accord avec votre spécialiste agréé, à toujours assurer un apport d'air suffisant au préparateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTION (suite)



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

(suite)

Matériaux explosifs et facilement inflammables

Ne pas utiliser ni entreposer des matériaux explosifs ou facilement inflammables (par ex. de l'essence, de la peinture etc..) dans la pièce où se trouve le préparateur.

Entretien

Un entretien annuel du préparateur est obligatoire. Cette tâche doit être confiée à votre spécialiste agréé ou le service-après-vente de Vaillant. Nous vous conseillons de conclure un contrat d'entretien.

Précautions



Danger de brûlures!

Évitez les brûlures

Attention:

À la sortie des robinets de distribution, l'eau peut être brûlante. La tôle de protection du brûleur peut également devenir très chaude.

Fuites

En cas de fuites au niveau de la conduite d'eau chaude entre le préparateur et les robinets de puisage, fermez immédiatement le robinet d'eau froide situé sur la préparateur et faites réparer la fuite par votre spécialiste agréé.

Écoulement

Il est favorable que vous placez la soupape de sécurité à l'égout, car il fuit pendant l'échauffement du préparateur, et éventuellement un vase d'expansion. La soupape ne peut dans aucun cas être coupée.

Protection contre la corrosion

Ne pas utiliser d'aérosols, de solvants, de détergents à base de chlore, de peinture, de colle etc... à proximité du préparateur. Dans des conditions défavorables, ces substances peuvent s'avérer corrosives même pour l'installation d'évacuation des produits de combustion.

Dégâts

Au cas de dégâts éventuels au préparateur VGH, vous devez immédiatement contacter un installateur agréé ou le service-après-vente de Vaillant.

Protection contre le gel

En cas de danger de gel, vidangez votre préparateur ou laissez le allumé.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTION (suite)

PRESCRIPTIONS, RÉGLEMENTATIONS, EXIGENCES

L'installation, la première mise en service et l'entretien du préparateur Vaillant gaz VGH... doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires, selon les règles de l'art et les directives en vigueur.

Donnez cette brochure au prochain utilisateur!

Si le préparateur se pose sur des sols inflammables (bois, PVC etc.), il faudra positionner le préparateur sur un socle non inflammable.

Il faut prendre en considération que certaines peintures murales peuvent être détériorées par la chaleur. Dans le cas de matériaux inflammables à proximité du préparateur, il convient de poser une isolation thermique.

Lors de la première mise en fonction l'installateur doit vérifier l'étanchéité des raccords gaz /eau de l'installation et du préparateur.

L'installation du préparateur gaz VGH... doit être conforme aux textes réglementaires, selon les règles de l'art et les directives en vigueur.

- Les directives existantes de la compagnie d'eau et les directives NAVEWA (Aqua Belge)
- Les normes NBN concernant l'alimentation en eau potable sous lequel NBN E 29 – 804
- La norme Belge NBN D 51 – 003 pour des installations alimentées en gaz combustible plus léger que l'air
- Les normes NBN pour appareils
NBN C 73 - 335 - 30
NBN C 73 - 335 - 35
NBN 18 - 300
NBN 92 - 101 etc.
- Les directives ARAB.

Mise en fonction

UTILISATION

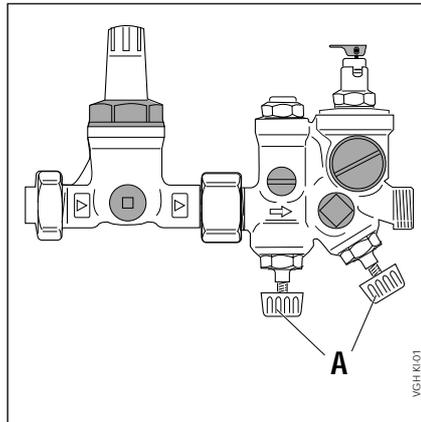


Fig. 2 ouvrir le robinet d'arrêt d'eau

Ouvrir robinet d'arrêt d'eau froide (Exemple)

- ouvrir le robinet d'arrêt d'eau froide (A) en le vissant vers la gauche jusqu'à l'arrêt
- ouvrir un robinet d'eau chaude pour être sûr que le préparateur se remplit d'eau

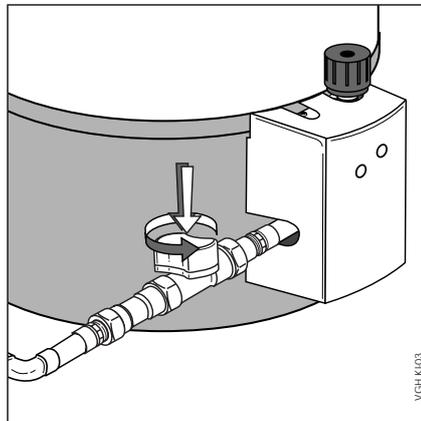


Fig. 3 Ouvrir robinet de gaz

Ouvrir le robinet de gaz

- ouvrir le robinet de gaz en tournant la manivelle vers la gauche jusqu'à l'arrêt

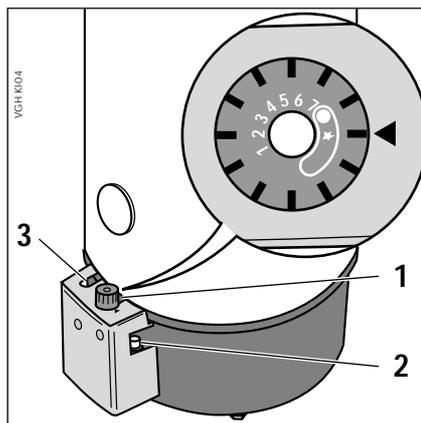


Fig. 4 Mise en service du brûleur

Mise en service du brûleur

- tourner la manette de commande (1) vers la position "allumage" ★
 - Enfoncer la manette (1) de commande et pousser plusieurs fois le bouton du piézo (2) simultanément jusqu'au moment où la veilleuse s'allume. Vérifier l'allumage de la veilleuse par le miroir.
 - Maintenir enfoncé la manette de commande pendant (1) ± 10 - 15 secondes.
 - lâcher la manette de commande (1)
 - régler maintenant la température désirée
-
- si la veilleuse s'éteint, il suffira de recommencer la manipulation ultérieure. Si la veilleuse ne tient pas du tout vous devez d'abord purger la conduite de gaz.



UTILISATION (suite)

Réglage de la température d'eau chaude.

Lors d'un puisage d'eau, le préparateur se remplit d'eau froide. Le brûleur se met en route jusqu'à la température réglée sur l'aquastat de commande. Le préparateur s'arrête – s'allume automatiquement quand la température est atteinte qui est pré-réglée sur l'aquastat (manette de commande 1)

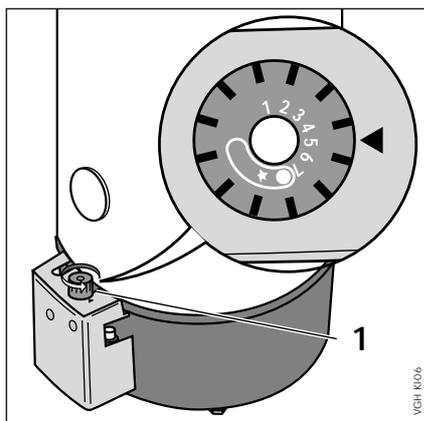


Fig. 6 réglage de la température d'eau chaude.

Les positions sur l'aquastat (1) 1 à 7 correspondent à une température de min 40 à max. 70°C.

Pour des raisons d'hygiène l'usine fait un réglage de l'aquastat à 60°C. il est recommandé de garder cette température.

Mettre hors service

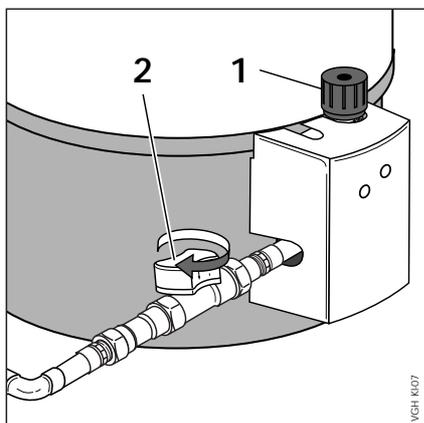


Fig. 7 fermez le robinet de gaz

- Tournez la manette de commande (1) vers la position arrêt (•).
- fermez le robinet de gaz (2)

Protection contre le gel

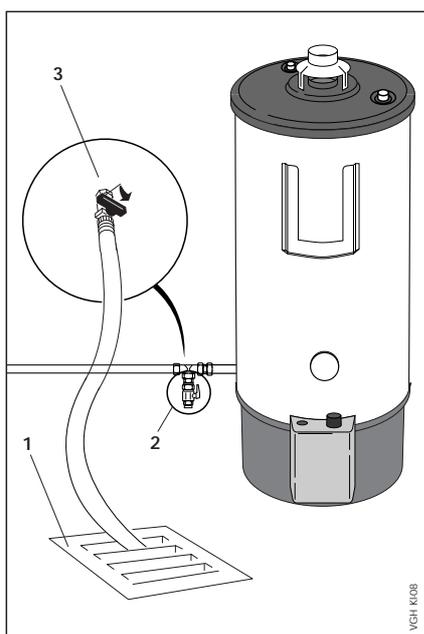


Fig. 8 Vidangez en cas de gel

En cas de gel laissez le préparateur en fonction ou vidangez le comme suite:

- fermez le robinet de gaz
- ouvrez tous les robinets d'eau chaude qui sont raccordés sur le préparateur pour qu'il se vide complètement
- Laissez couler le contenu de la cuve par le robinet de vidange sur le raccord d'eau froide. L'installateur doit prévoir un robinet de vidange sur l'installation lui même.



Entretien

Un entretien régulier effectué par un installateur agréé ou le service-après-vente assure le bon état de fonctionnement, la fiabilité et la longévité du préparateur. Vous savez souscrire un abonnement d'entretien à cette occasion.

En ce qui concerne les pièces externes et l'habillage il suffit de les nettoyer avec un détergent et un chiffon.

Déverrouillage après mise en sécurité

Si le préparateur ne se met plus en route après la mise en sécurité vous devez le réarmer manuellement.

Tournez la manette de commande (1) au point d'arrêt (•). Après un temps d'attente d'environ 1 minute remettre le préparateur en fonction (voir chapitre "mise en fonction"). Lors de la première mise en fonction ou un long arrêt il est normal que la conduite de gaz est pleine d'air et que celle-ci doit d'abord être purgée.

Si le préparateur reste en sécurité, un installateur agréé ou le service-après-vente de Vaillant doivent être contacté pour remédier au problème!

N'utilisez plus votre préparateur s'il ne fonctionne pas correctement. Mettez votre préparateur hors service et fermez le robinet de gaz. Contactez votre installateur.

Déverrouillez la sécurité de refoulement des gaz brûlés

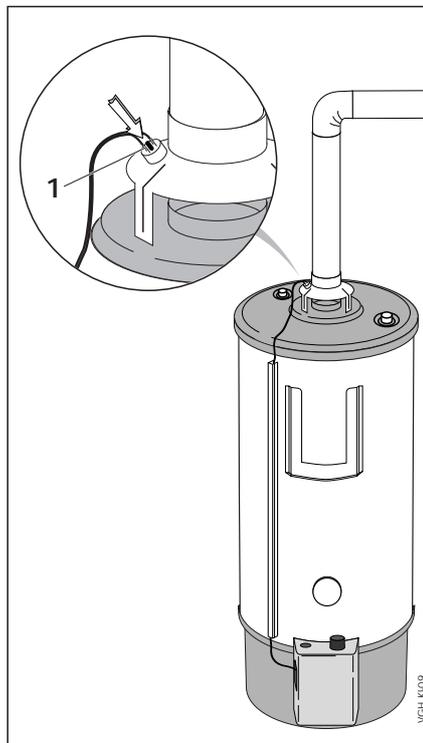


Fig. 9 déverrouillage

Votre préparateur VGH est équipé d'une sonde de refoulement de gaz brûlés (TTB). Celui-ci coupe le préparateur quand il y a un problème de refoulement de gaz brûlés. Dans l'anti-refouleur il y a une sonde qui détecte l'anomalie qui coupe la veilleuse.

Le déverrouillage de cette sonde:

- enfoncez la tige (1) de la sonde
- mettre en fonction le préparateur comme expliqué ultérieure.

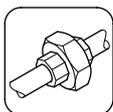
Si le préparateur ne se remet plus en fonction après cette manipulation vous avez un problème permanent de la cheminée. Vous devez contacter un installateur agréé pour faire vérifier votre cheminée. En même temps il doit vérifier les ventilations haute et basse.

N'utilisez plus votre préparateur s'il ne fonctionne pas correctement! Contactez votre installateur.

Mettez votre préparateur hors service et fermez le robinet de gaz.



Les sécurités dans le préparateur ne peuvent en aucun cas être supprimées. Pour des raisons de danger!



INSTALLATION (pour le professionnel agréé)

Introduction

Endommagements qui sont provoquée par le non suivi de ce mode emploi et notice d'installation ne sont pas couverts par la garantie.

Lors d'un dégât au préparateur VGH Vaillant contactez un installateur agréé ou le service-après-vente Vaillant. Laissez pour votre propre sécurité exécuté l'installation, réparation, entretien et première mise en service par votre installateur agréé. Le préparateur VGH doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, garantit le respect des normes et réglementations en vigueur pour leur installation.

Il est responsable pour les contrôles et les réparations éventuelles ainsi que le changement de la pression de gaz. Vérifiez le genre de gaz sur la plaquette signalétique avec l'installation de gaz.

Dimension

Appareil	Mesure	
	A	B
VGH 130	1340	1205
VGH 160	1530	1395
VGH 190	1720	1585

(Toutes mesures en mm)

Légende pour fig. 10:

- 1 Anti-refouleur
- 2 Raccord gaz
- 3 Raccord eau chaude R $\frac{3}{4}$
- 4 Raccord eau froide R $\frac{3}{4}$
- 5 Anode de magnésium de protection

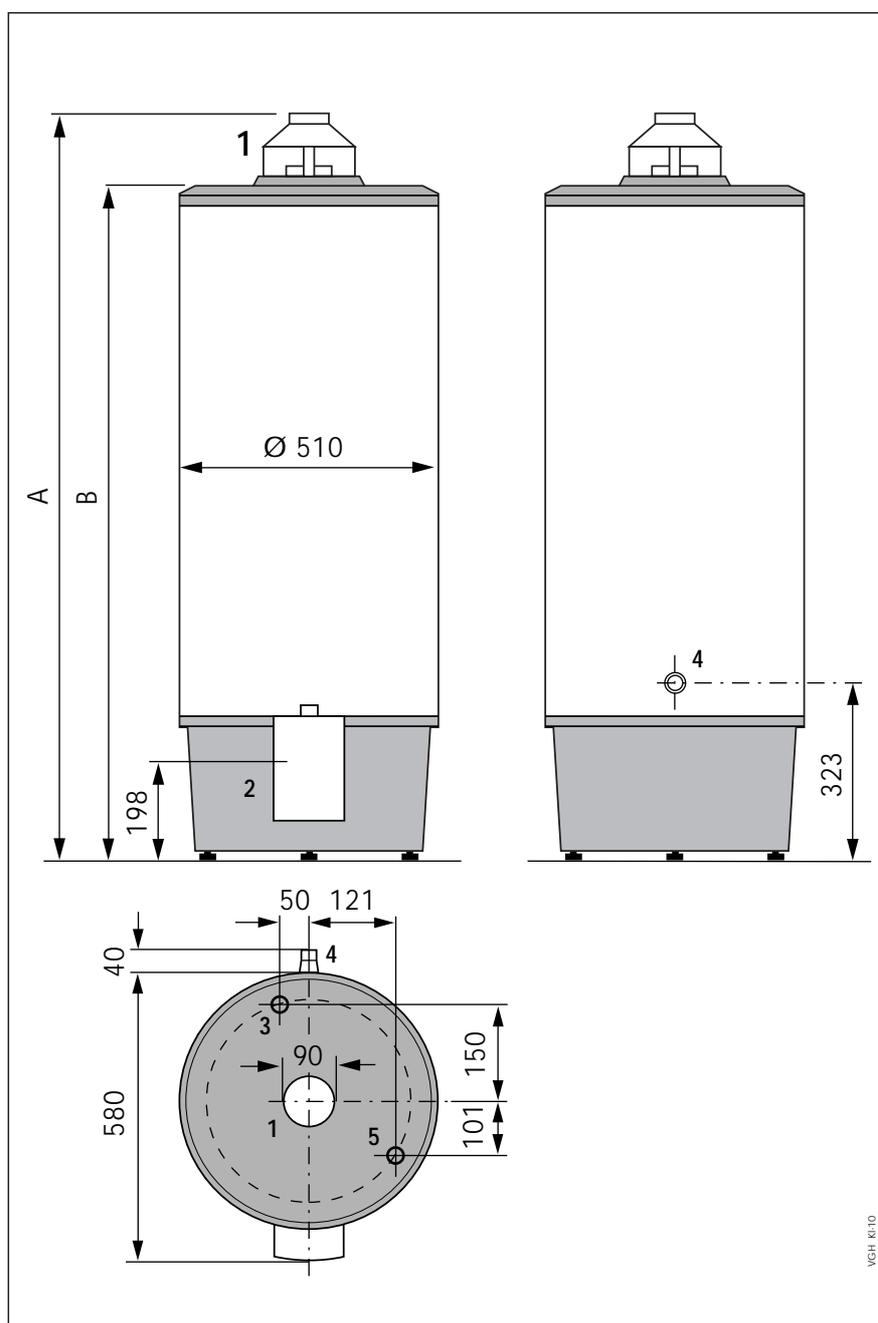
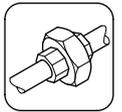


Fig 10 Dimension (mm)

VGH K10



Placement

L'air de combustion amené à la chaudière doit être techniquement exempt de substances chimiques contenant p. ex. fluor, chlore ou du soufre. Les solvants, les détergents, les peintures et les colles et sprays peuvent contenir de pareilles substances susceptibles d'entraîner de la corrosion, y compris dans le système d'évacuation des gaz brûlés, lorsque la chaudière est en service dans des conditions défavorables.

Pour déterminer le lieu d'installation et les mesures concernant les dispositifs de ventilation dans le local d'installation, il faudra l'autorisation accordée par l'autorité de construction compétente (également pour l'installation électrique). Pour le choix de placement vous devez prendre note du poids du préparateur et du poids de la contenance. Voir données caractéristiques sur la dernière page.

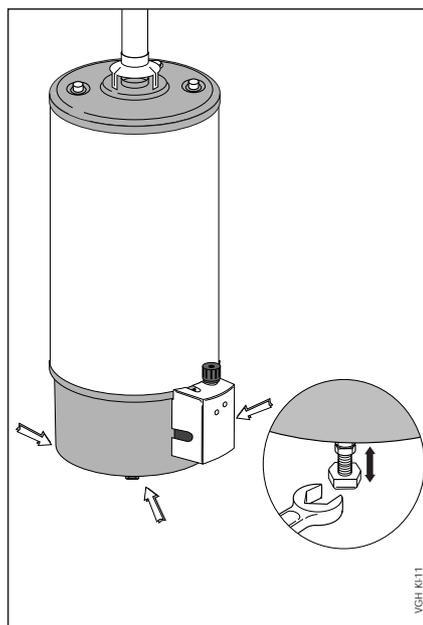


Fig. 11 Mettre à niveau

Lieu de Placement

Le préparateur doit être placé dans un local protégé contre le gel et dans l'environs d'une cheminée.

Lors d'un placement dans une niche ou un coin vous devez vérifier s'il y a suffisamment de place pour effectuer des réparations et l'entretien. Le brûleur et l'anode de magnésium doivent être démontables.

Les manettes de commande doivent rester accessibles.

Placement

- Enlever sur place le préparateur de la palette et utiliser les pieds réglables pour le mettre à niveau.

Installation de gaz

Avant de raccorder le gaz, il vaut mieux souffler la conduite totale pour enlever les impuretés comme corde acrylique, graisse,...

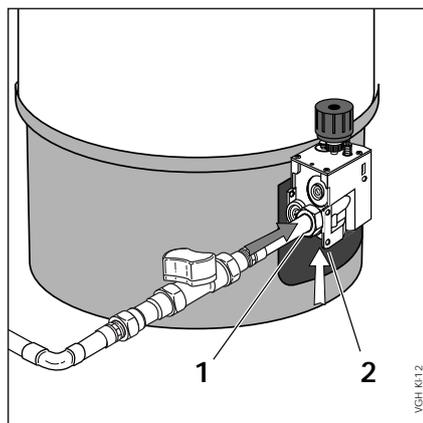


Fig. 12 raccord de gaz

L'installation de gaz et la première mise en service ne peut être fait que par un installateur agréé. Les normes et prescriptions de la compagnie de gaz doivent être respectées.

Le diamètre de la conduite de gaz doit être calculé en fonction de la puissance et la distance totale de la préparateur vers le compteur.

Le bloc de gaz à 2 entrées pour le raccordement de la conduite de gaz (1 et 2), Il peut être raccordé soit par le côté soit vers le bas. Il est de soit que vous devez fermer l'autre ouverture par un bouchon.

- Raccordez la conduite sur les entrées 1 ou 2.
- l'entrée inutilisée bouchonner avec un bouchon (vérifiez l'étanchéité)
- l'installateur doit monter un robinet de gaz sur la conduite du VGH
- vérifiez l'étanchéité de tous les raccords gaz.



INSTALLATION (suite)

Raccordement eau

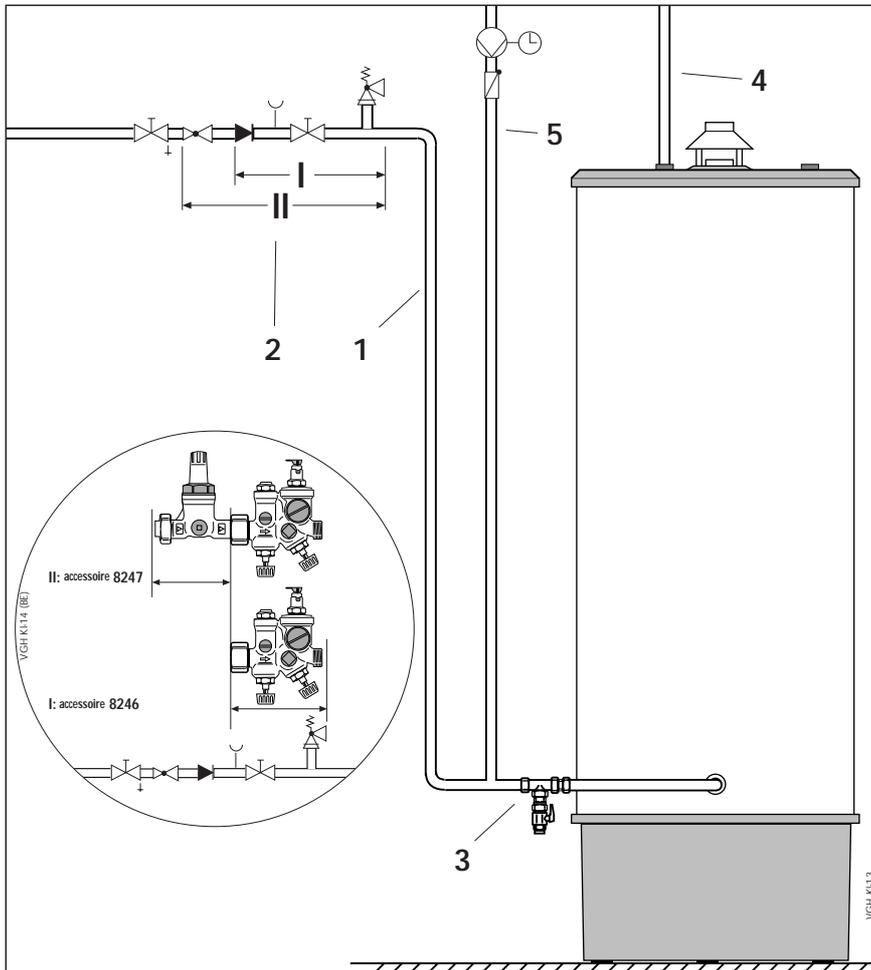


Fig. 13 Raccordement



Ne jamais placer entre le groupe de sécurité et le préparateur un robinet d'arrêt.

Legende pour fig. 13:

- 1 Raccord eau froide
- 2 Groupe de sécurité raccord eau chaude
- 3 Robinet de vidange
- 4 Raccord d'eau chaude
- 5 Boucle de circulation

Il est obligatoire de placer une groupe de sécurité avec éventuellement un réducteur de pression sur le raccordement eau froide (ex. accessoire 8246).

- prière de vérifier si la pression d'installation n'est pas plus élevée que la pression maximale du préparateur VGH (6 bar)
 - Prévoyez les directifs de sécurité nécessaire (2) sur le raccordement d'eau froide suivant les normes et prescriptions en vigueur.
 - il suffit de placer la soupape de sécurité quand la pression est **en dessous de 4 bar**
 - si la pression est **plus élevée que 4 bar** il ne suffit pas de placer uniquement un groupe de sécurité mais également un réducteur de pression! Nous conseillons de placer un réducteur de pression à partir de 6 bar.
 - Installez le groupe de sécurité au-dessus du préparateur pour accéder facilement au préparateur lors d'un entretien.
- Lors de l'échauffement du préparateur, l'eau se dilate et fait couler le groupe de sécurité pour ne pas augmenter de trop la pression dans le préparateur.
- Monter le groupe de sécurité de telle façon que les personnes ne courent aucun risque de brûlures et que l'eau puisse couler par l'égout. Le diamètre de l'égout doit au moins être le même que le diamètre de la soupape de sécurité. La soupape de sécurité ne peut en aucun cas être fermée.
- **Prévoyez un robinet de vidange sur la conduite d'eau froide pour pouvoir vider la cuve et l'installation.**
 - Branchez le raccord eau froide et éventuellement la boucle sanitaire.



Si l'installation d'une boucle de circulation s'impose, installez une pompe de circulation avec minuterie afin d'arrêter la circulation d'eau chaude aux moments réglés. Pour des raisons d'économie d'énergie c'est à conseiller.



Raccordement cheminée



Le tuyaux d'évacuation de gaz brûlés ne peut pas dépasser l'entrée de la cheminée existante.

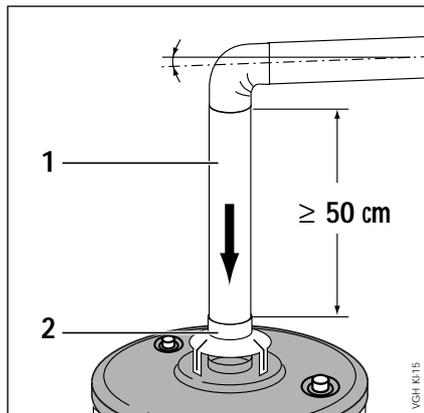


Fig. 15 Raccordement d'évacuation de gaz brûlés

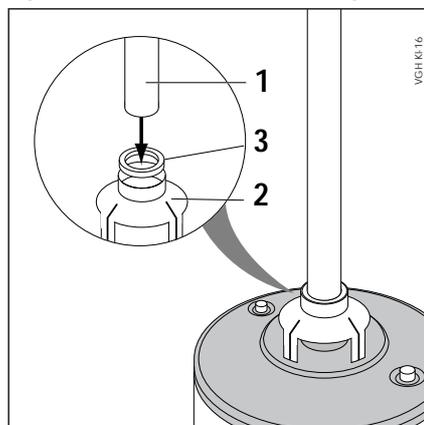


Fig. 16 bague de réduction



Utilisez la bague de réduction (Ø 80 mm) sur une installation existante ou quand c'est nécessaire.

Un conduit d'évacuation des produits de combustion doit être monté conforme la norme belge NBN D 61-001.

- placez le tuyau de gaz de combustion (1, Ø 90 mm) dans l'anti-refouleur (2).
- le conduit d'évacuation des gaz brûlés devrait être positionné sur un parcours d'au moins **50 cm** verticalement en haut avant de monter un coude.
- la conduite des gaz brûlés entre le VGH et la cheminée doit être dans une ligne montée de 3°.

Ajuster le raccordement cheminée (Ø 80 mm):

- Placer la bague de réduction (3) sur l'anti-refouleur
- placer le tuyau des gaz brûlés (1, Ø 80 mm) dans la bague de réduction (3).

Raccordement sécurité de refoulement (TTB)

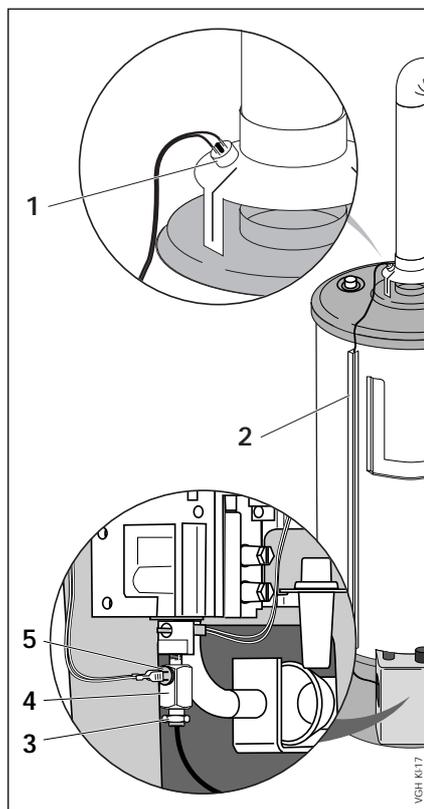


Fig. 17 montage sécurité de refoulement des gaz brûlés

Le VGH est équipé d'une sécurité de refoulement de gaz brûlés (TTB). Qui fait déclencher la chaudière si il y a un problème au niveau de refoulement des gaz brûlés. Une sonde détecte une élévation de température quand il y a un refoulement qui déclenche la veilleuse automatiquement.

Montage de la sécurité de refoulement des gaz brûlés:

- monter l'anti-refouleur
- monter la sonde (1) sur l'anti-refouleur.
- coller le guide-câble (2) sur le côté du préparateur
- placer le capillaire dans la gaine
- enlever le couvercle du bloc de gaz
- démonter l'écrou du thermocouple (3)
- insérer la pièce intermédiaire (4) à l'emplacement du thermocouple
- brancher par intermédiaire de la fiche (5) la sonde sur la pièce intermédiaire
- insérer de nouveau l'écrou (3) dans la pièce du thermocouple.



MISE EN FONCTION (pour le professionnel agréé)

Mise en fonction

✓ Vérifiez le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique du préparateur avec l'alimentation de gaz.

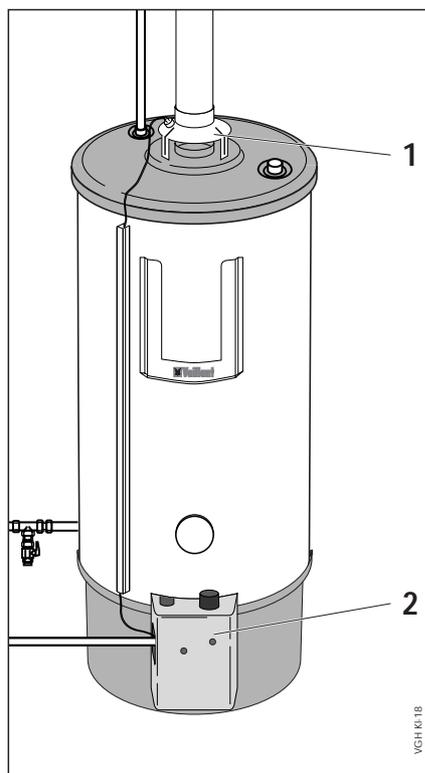


Fig. 18 Mise en fonction

Tous les préparateurs VGH sont préréglés d'usine et il n'y a pas de réglage supplémentaire nécessaire.

Il est néanmoins nécessaire de vérifier la pression de gaz dynamique. Voir chapitre "contrôler de la pression de gaz".

- montez l'anti-refouleur (1).
- montez le couvercle de brûleur (2)
- mettez en fonction comme indiqué à la page 49.

Contrôle de la pression de gaz



Si la pression se trouve en dehors de la plage de pression nous vous demandons de ne pas utiliser le préparateur.

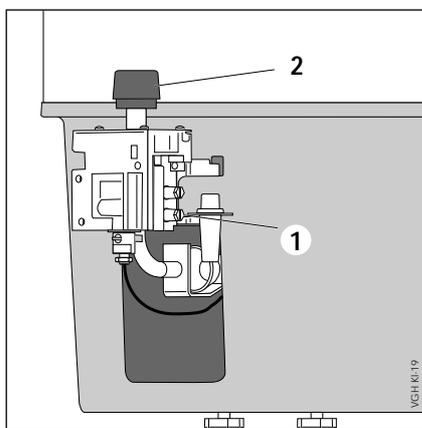


Fig. 19 Contrôle de la pression de gaz

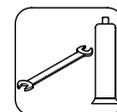
Le contrôle du réglage gaz se fait en contrôlant la pression d'alimentation comme suit:

- Fermez le robinet de gaz
- Dévissez la vis d'étanchéité (1) de la prise de pression d'alimentation.
- Raccordez le manomètre à tube en U.
- Ouvrez le robinet de gaz
- Mettez le préparateur en service conformément aux instructions du mode d'emploi,
- Lisez la pression
- Si la pression se trouve en dehors de la plage de pression nous vous demandons de ne pas utiliser le préparateur
- Mettez hors service le préparateur en tournant la manette de commande (2) vers arrêt (•).
- Fermez le robinet de gaz
- Enlevez le manomètre
- Fermez la vise de point de mesure
- Ouvrez le robinet de gaz
- Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords.

Mesurez la pression d'alimentation. (dynamique)

Gaz	Presion
Pour le gaz naturel: 2E+, G20 (gaz naturel)	19 mbar
2E+, G25 (gaz riche)	20 mbar
Pour le gaz liquide: 3+, butane	32 mbar
3+, propane	37 mbar

Chaque préparateur VGH a été préréglée en usine, et dû à ce fait aucun réglage de pression de gaz est nécessaire. Par contre la pression dynamique à l'entrée du préparateur doit être contrôlée. Cette pression doit être mesurée pendant que le préparateur est en service. Vérifier la valeur mesurée avec le tableau si-dessous.



Contrôle de la pression de gaz

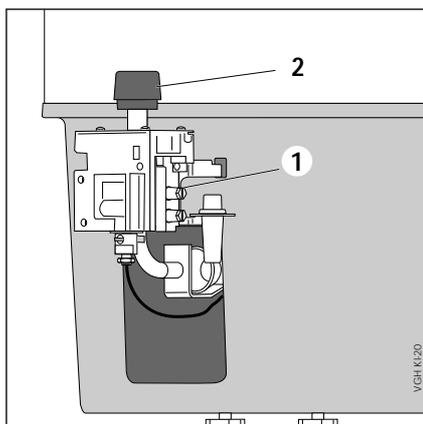


Fig. 20 Contrôle de la pression de gaz

Le contrôle de la pression d'alimentation se fait comme suit:

- Fermez le robinet de gaz
- Dévissez la vis d'étanchéité (1) de la prise de pression d'alimentation.
- Raccordez le manomètre à tube en U.
- Ouvrez le robinet de gaz

- Mettez le préparateur en service conformément aux instructions du mode d'emploi,
- lisez la pression

Un écart de $\pm 15\%$ est possible et ne fait aucun problème au préparateur. Si par contre l'écart est plus grand que $\pm 15\%$ une vérification d'injecteur de veilleuse et brûleur, qui doivent correspondre au tableau ci-dessous, est nécessaire.

Si après cette vérification tout est normale vous devez contacter le service-après-vente de Vaillant

- Mettez hors service le préparateur en tournant la manette de commande vers arrêt
- Fermez le robinet de gaz, enlevez le manomètre
- Fermez la vise de point de mesure
- Ouvrez le robinet de gaz
- Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords.

2. Genre de gaz H (G20)**; réglé en usine pour $W_s (W_D)** = 15,0 \text{ kWh/m}^3$, $H_i (H_U)** = 9,5 \text{ kWh/m}^3$						
Type du préparateur	Charge nominale- [kW]	Préinjecteur ref.	Injecteur de veilleuse ref.	Injecteur de brûleur ref.	Debit de gaz [l/min]	Pression de gaz [mbar]
VGH Klassik130	8,4	280	32	280	14,7	7,4
VGH Klassik160	9,2	222	32	280	16,1	9,3
VGH Klassik190	10,0	222	32	305	17,5	8,4

2. Genre de gaz L**; $W_s (W_D)** = 12,4 \text{ kWh/m}^3$, $H_i (H_U)** = 8,5 \text{ kWh/m}^3$						
Type du préparateur	Charge nominale- [kW]	Préinjecteur ref.	Injecteur de veilleuse ref.	Injecteur de brûleur ref.	Debit de gaz [l/min]	Pression de gaz [mbar]
VGH Klassik130	8,4	222	32	280	16,5	10,7
VGH Klassik160	9,2	224	32	280	18,0	11,5
VGH Klassik190	10,0	226	32	305	19,6	11,4

3. Genre de gaz liquide B/P (PB)**; G 30/31 – 50 mbar						
Type du préparateur	Charge nominale- [kW]	Préinjecteur ref.	Injecteur de veilleuse ref.	Injecteur de brûleur ref.	Debit de gaz [l/min]	Pression de gaz [mbar]
VGH Klassik130	8,4	170	23	155	4,4	20,0
VGH Klassik160	9,2	190	23	155	4,8	26,8
VGH Klassik190	10,0	190	23	170	5,2	23,0

** Ancien dénomination entre parenthèses



MISE EN FONCTION (suite)

Contrôle du bon fonctionnement

- Contrôlez le préparateur selon les instructions de mode d'emploi
- Contrôlez l'étanchéité du préparateur (gaz et eau)
- Vérifiez la veilleuse.
- Vérifiez les flammes au brûleur (prendre si non de l'eau chaude pour que le brûleur démarre)
- Vérifiez l'évacuation des produits de combustion au niveau du coupe tirage.(avec un deprimomètre ou miroir)
- Vérifiez toutes les sécurités sur leur bon fonctionnement
- Familiarisez le client avec l'utilisation du préparateur et remettez lui le mode d'emploi.
- Recommandez au client un contrat d'entretien.

Informez l'utilisateur

L'utilisateur doit être informé du maniement et du fonctionnement du préparateur. En conséquence, il convient de:

- lui remettre le mode d'emploi correspondant,
- l'informer sur les mesures prises pour l'apport d'air de combustion et l'évacuation des produits de combustion, en insistant sur le fait que ces mesures ne doivent pas être modifiées ni perturbées,
- Insister sur la nécessité d'un entretien régulier de l'installation (contrat d'entretien).

CONTROLE/ENTRETIEN (pour le professionnel agréé)



Inspection et entretien

Un entretien régulier effectué par un spécialiste assure le bon état de fonctionnement, la fiabilité et la longévité du préparateur. Confiez cette tâche à un spécialiste agréé ou

le service-après-vente Vaillant. Nous vous conseillons de conclure un contrat d'entretien.

Pièces détachées

Les pièces détachées Vaillant pour le préparateur VGH peuvent être retrouvées dans le catalogue des pièces détachées que vous pouvez commander par intermédiaire de votre installateur ou Vaillant en directe.

Vous pouvez utiliser uniquement des pièces détachées Vaillant originales pour assurer un bon fonctionnement.

Contrôle de l'anode de magnésium

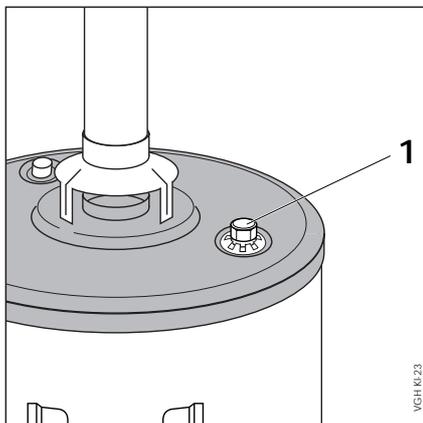


Fig. 23 Vérification de l'anode de magnésium de protection

Le préparateur Vaillant est équipé d'une anode de magnésium (1). L'anode doit être vérifiée au moyen 1 fois par an pour voir l'état.

Si le diamètre de l'anode est inférieure à 12 mm ou que la superficie n'est pas homogène nous conseillons de la remplacer. En fonction de la qualité d'eau nous conseillons de faire détartrer complètement votre préparateur à des moments réguliers.

Nettoyage cuve

En fonction de la qualité d'eau nous conseillons de faire détartrer complètement votre préparateur à des moments réguliers. Videz à cette occasion complètement la cuve.

Habillage

Ne pas nettoyer l'habillage de votre préparateur qu'avec un drap mouillé, éventuellement utilisez un peu de lessive de savon ou similaire. (N'utilisez en aucun cas des produits abrasifs !)



CONTROLE/ENTRETIEN (suite)

Entretien brûleur et chambre de combustion

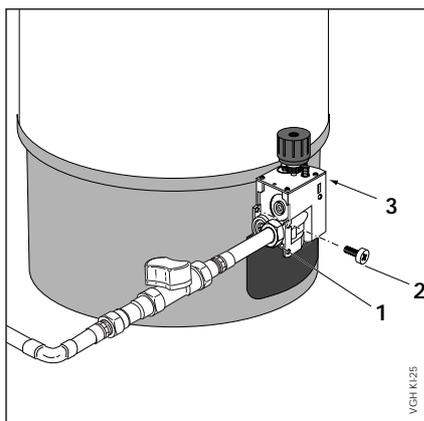


Fig. 25 enlevez le brûleur

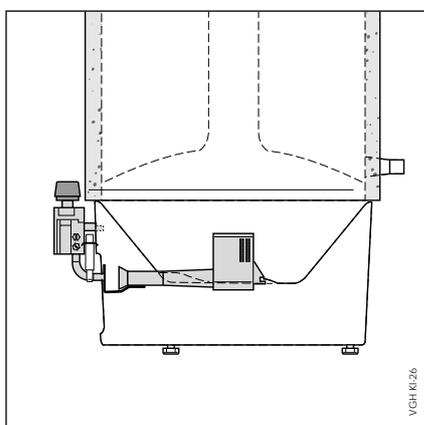


Fig. 26 enlevez le brûleur

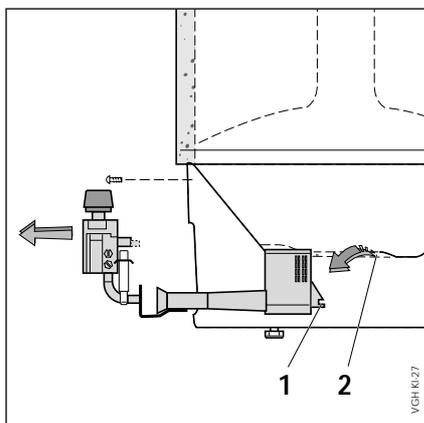


Fig. 27 enlevez le brûleur

- Fermez le robinet de gaz

Nettoyez la chambre de combustion:

- Enlevez l'anti-refouleur et la chicane des gaz brûlés. Nettoyer la conduite de gaz. Nettoyer la chicane de tous les impuretés et de rouille éventuelle. Nettoyer en utilisant de l'eau et un produit d'entretien.

Nettoyage du brûleur:

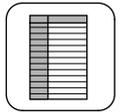
- Enlevez le couvercle devant le bloc de gaz
- Démontez le brûleur entièrement comme suite:
 - Démontez l'écrou du raccord du bloc de gaz.
 - Enlevez la vis (2)
 - Déplacez le bloc de gaz vers la droite et soulever le support de l'ouverture (3)
 - Démontez le brûleur entier de la chambre de combustion en la baissant avant de la retirer
- Nettoyez la veilleuse et le brûleur
- Vérifiez le thermocouple, injecteur de veilleuse et électrode d'allumage
- Remettez le brûleur dans le sens inverse. Vérifier néanmoins que la came (1) du brûleur rentre bien dans le support (2).

Contrôle de fonctionnement

Vérifier après chaque entretien les choses suivantes:

- Mettez le préparateur en fonction
- Vérifiez l'étanchéité du préparateur
- Vérifiez l'évacuation des gaz de combustions
- Vérifiez les flammes de brûleur
- Vérifiez toutes les sécurités sur leur bon fonctionnement.

DONNÉES TECHNIQUES



Données techniques

- ¹⁾ suivant EN 89
- ³⁾ 620 mm inclusif les raccordements d'eau et couvercle du bloc de gaz
- ⁴⁾ 12 mm pour raccords cuivre avec bicones

Préparateur VGH Klassik	130/6 Z	160/6 Z	190/6 Z	unité
Contenu nominal V _s	130	160	190	dm ³ (l)
Puissance nominale P _n	7,3	8,3	8,9	kW
Débit calorifique nominal Q _n (en fonction du p.c.i.)	8,4	9,2	10,0	kW
Plage de réglage de la température	40 ... 70			°C
Temps d'échauffement ¹⁾ (Δv = 45 K)	61	66	71	min
Consommation d'entretien ¹⁾	3,5	4	4,5	kWh/24h
Pression max.	6			bar
Débit d'eau en continu ¹⁾	209 (7,3)	238 (8,3)	255 (8,9)	l/h (kW)
Débit de pointe	143	186	223	l/10 min
Température de gaz de combustion	140	130	130	°C
Débit de gaz de combustion	29	30	31	kg/h
Tirage de la cheminée minimale		0,05		mbar
Taux de CO ₂	4	4,5	4,8	%
Débit de gaz				
gaz riche G20 (9,5 kWh/m ³)	0,9	1,0	1,1	m ³ /h
gaz naturel G25 (8,5 kWh/m ³)	1,0	1,1	1,2	m ³ /h
gaz liquide B/P		0,8		kg/h
Pression de gaz en fonction				
gaz riche G20		19		mbar
gaz naturel G25		20		mbar
gaz liquide butane		32		mbar
propane		37		mabr
Raccord eau froide	R 3/4			-
Raccord eau chaude	R 3/4			-
Raccord gaz	Rp 3/8 ⁴⁾			-
Raccord de la cheminée	90 (80 avec adaptateur)			Ø mm
hauteur (jusqu'à l'anti-refouleur)	1338	1530	1721	mm
diamètre	512 (620) ³⁾			
Poids vide	50	58	65	kg
Poids total	180	218	255	kg

Modificatiois sous réserve!

Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui pourraient résulter de l'inobservation de la présente notice.



Distribuitor: CALOR SRL
Str. Progresului nr. 30-40, sector 5,
Bucuresti
tel: 021.411.44.44, fax: 021.411.36.14
www.calorserv.ro - www.calor.ro

83 37 56 BE

10/99 Mu
Sous réserve de toutes modifications · Wijzigingen voorbehouden · Änderungen vorbehalten
Fait à base de papier recyclé 100% · Gedrukt op 100% recycling papier · Gedrukt auf 100% Altpapier
Printed in Germany – Imprime en Allemagne